Melano.hu
A Közép-európaiak magazinja
Published on *Melano.hu* (https://www.melano.hu)

Megjelent az első udmurt-nyelvű Biblia

Létrehozás: 11/25/2013 - 19:00
Szerző: Melano
[1]
Először jelent meg udmurt nyelven a Biblia, amelyet az oroszországi Izsevszkben, Udmurtföld székhelyén mutattak be. Az udmurtok, más néven votjákok az uráli, azon belül is a finnugor népek finn-permi ágához tartoznak.
Kapcsolódó cikkek:
Udmurtföldön is népszerű a magyar néptánc [2]

Elsősorban Oroszország európai részén, a Vjatka és a Káma folyók alsó folyásánál fekvő, Tatárfölddel és Baskíriával is határos területen, Udmurtföldön élnek. Az udmurt az Oroszországi Föderáció második legnagyobb finnugor népe.

Az orosz ortodox egyház ezzel az ötödik ilyen kiadványt jelentette meg. A szentírást korábban lefordították oroszra, csuvas nyelvre, tuvai nyelvre és csecsenre is. A Bibliát az izsevszki püspökség egyik pópája, Mihail Atamanov ültette át udmurt nyelvre. A több mint 1600 oldalnyi eredeti szent szöveg fordítása 20 évig tartott. A Rosszija 24 állami hírtelevízió híradása szerint Mihail pópa, az Izsevszkben lévő Kazanyi székesegyház főesperese évek óta anyanyelvén misézik, de először olvashatott fel a nyomdából éppen hogy kikerült Bibliából.

A főesperes elmondta, hogy több mint 40 ezer szót használt a fordítás során. Nehézséget jelentett számára például, hogy az udmurt nyelvben az Isten szónak nincs megfelelője. A német és a finn nyelvben található változatokat használta segítségül.

Az udmurt Bibliát különleges papírra, erős kötésben, aranyozott feliratozással ellátva, 5 ezer példányban nyomtatták ki mindössze két hónap alatt. Oroszország egyik legősibb népének nyelvén kiadott szentírás máris könyvritkaságnak számít. Megvásárolni nem lehet, valamennyi példányt ingyen osztják szét a hívők között - ígérték az orosz ortodox egyháznál.

Tags:
Udmurtföld [3]
Panoráma:
Finnugor [4]

Forrás webcím: https://www.melano.hu/megjelent_az_elso_udmurt_nyelvu_biblia

Hivatkozások
[1] https://www.melano.hu/sites/default/files/articles/udmurtok_2014.jpg
[2] https://www.melano.hu/udmurtfoldon_is_nepszeru_a_magyar_neptanc
[3] https://www.melano.hu/tags/udmurtfold
[4] https://www.melano.hu/panorama/finnugor